B6 656 05 80

Mercedes-Benz

Compact Disc Changer

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

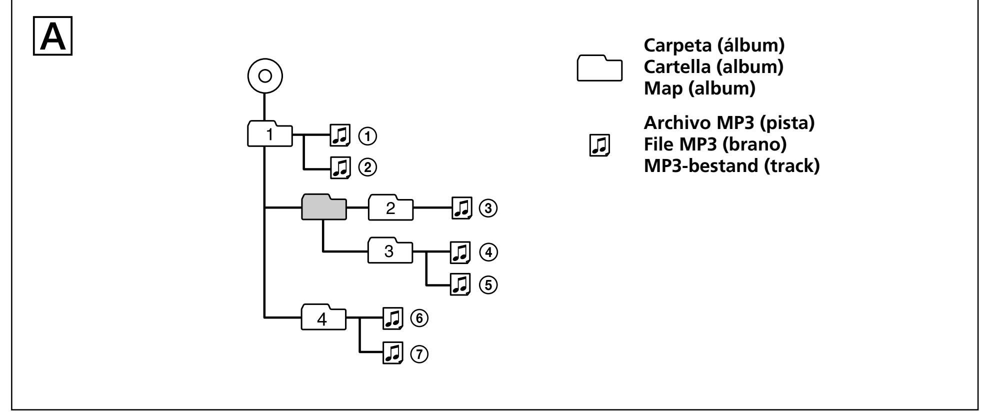
Gebruiksaanwijzing

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

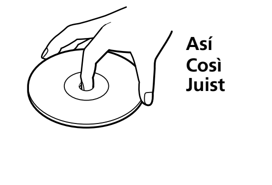
COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

MP3 CDC 6

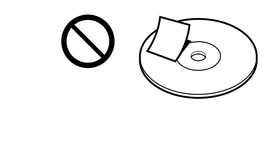
A



B



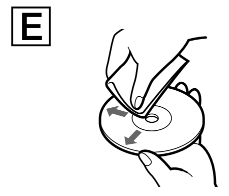
C



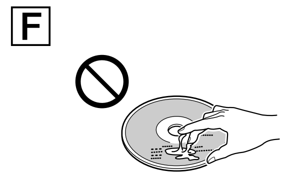
D



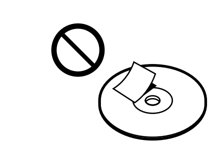
E



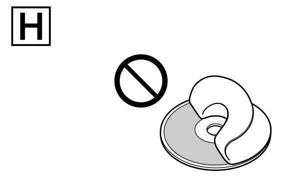
F



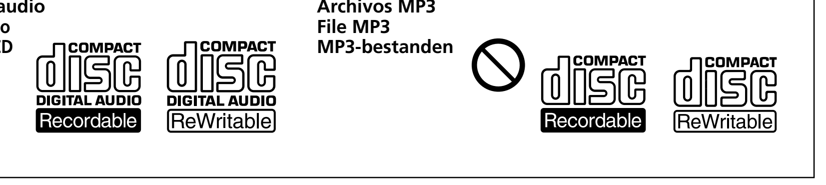
G



H



I



2-630-790-22 (1) Printed in Thailand

CLASS 1
LASER PRODUCT

La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte exterior posterior.

CAUTION—INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
DO NOT STARE INTO BEAM OR
VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

Esta etiqueta está situada en el chasis interno de la unidad de activación.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Precauciones

Condensación de humedad

En los días lluviosos o en zonas muy húmedas, puede condensarse humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, **extraiga el cargador de discos y espere durante una hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.**

Características

- Reproducción de archivos MP3 (grabados en formato ISO 9660 nivel 1 ó 2, o en Joliet o Romeo en formato de expansión o en Multi Session).
- Se puede reproducir un CD-R o CD-RW al que se le pueda añadir una sesión.
- Los discos que se graban en Multi Session (CD-Extra, Mixed CD, etc.) se pueden reproducir en función del método de grabación.
- Información de la etiqueta ID3* versión 1 (aparece cuando se reproduce un archivo MP3).
- **Sistema ESP (protección electrónica contra sacudidas)** para evitar saltos del sonido.
- **Diseño compacto que ahorra espacio** para una instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.
- Convertidor digital/analógico de 1 bit.

* *La etiqueta ID3 forma parte de un archivo MP3 y contiene información como, por ejemplo, el nombre del álbum, del artista, de la pista, etc.*

Acerca del cambiador de CD MP3 CDC 6

Compatibilidad

El cambiador de CD es compatible con los siguientes tipos de radio:
Radio Sound 5, tipo 7076, 7077 ó 7078 (disponible a partir de 2006)
Radio Sound 10, tipo 6044, 6045 ó 6055
Radio Sound 30, tipo 6051, 6052 ó 6056
Radio Audio 5, tipo 6086
Radio Truckline CC 65/70 tipo 6049, 6050, 7043 ó 7044
Radio Truckline CD 65/70 tipo 6053 y 6054
El código de modelo se encuentra en la etiqueta del dispositivo situada en el lateral de la radio.

Discos CD de MP3

Las etiquetas ID3 de nombre de archivo o de álbum sólo se muestran con la radio Sound 5.
Los demás dispositivos sólo muestran el número de pista en función del número de dígitos de que disponga el visor, incluso con discos CD de MP3.
En estos dispositivos, el visor continúa mostrando 2 dígitos aunque el número de pistas sea superior a 99. En este caso, empezará a contar de nuevo desde 00.

Activación

Es necesario activar la entrada del cambiador de CD en los tipos de radio referidos anteriormente para que la radio pueda detectar el cambiador de CD. El procedimiento varía en función del tipo de radio:

Activación de la entrada del cambiador de CD en los tipos de radio Sound 5, 10 y 30, y en Truckline CC 65/70 y CD 65/70.

Pulse el botón [botón] hasta que aparezca el ajuste "EXT" en el visor.
Si el cambiador de CD está correctamente conectado a la radio, gire el mando para seleccionar el ajuste "EXT CDC".
Espere 4 segundos hasta que el visor vuelva al modo de radio.
El ajuste se ha almacenado y la entrada de audio de la radio está ajustada en modo de cambiador de CD.

Advertencia

Si no es posible seleccionar el ajuste "EXT CDC", significa que el cambiador de CD no está conectado correctamente a la radio.
Puede consultar más instrucciones acerca de la utilización del cambiador de CD en el manual de instrucciones de la radio.

Activación de la entrada del cambiador de CD en una radio Audio 5

En este tipo de radio, la entrada del cambiador de CD sólo puede ser activada por parte de un taller de reparación Mercedes-Benz autorizado.
Puede consultar instrucciones acerca de la utilización del cambiador de CD en el manual de instrucciones de la radio.

Acerca de los archivos MP3

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) es una tecnología y formato estándar para comprimir una secuencia de sonido. El archivo se comprime a aproximadamente una décima parte de su tamaño original. Se comprimen los sonidos que quedan fuera del rango de la audición humana mientras que no se comprimen aquéllos que son audibles.

Notas sobre los discos

Es posible reproducir archivos MP3 que se han grabado en CD-ROM, CD-R (CD grabables) y CD-RW (CD regrabables). El disco debe ser de formato ISO 9660*[1] nivel 1 ó 2, o en Joliet o Romeo en formato de expansión. Puede utilizar discos grabados en Multi Session*[2].

*[1] **Formato ISO 9660**
El estándar internacional más común para el formato lógico de archivos y carpetas en un CD-ROM.
Existen varios niveles de especificación. En el nivel 1, los nombres de archivos deben estar en formato 8.3 (el nombre no puede tener más de ocho caracteres y la extensión ".MP3" debe tener como máximo tres caracteres) y en letras mayúsculas. Los nombres de carpetas deben tener ocho caracteres como máximo. No puede haber más de ocho niveles de carpeta agrupados.
En el nivel 2, los nombres de archivos pueden tener hasta 31 caracteres (incluyendo el delimitador, el punto "." y la extensión ". MP3"). Las carpetas pueden tener hasta 8 árboles.
Para Joliet o Romeo en formato de expansión, asegúrese del contenido del software de escritura, etc.

*[2] **Multi Session**
Se trata de un método de grabación que permite añadir datos mediante el método Track-At-Once (pista por pista). Los CD convencionales empiezan en una zona de control de CD denominada zona de entrada y finalizan en una zona llamada zona de salida. Un CD Multi Session contiene varias sesiones en las que cada segmento, desde la zona de entrada hasta la de salida, se considera una sesión única.
CD-Extra: Formato compuesto por pistas de audio (datos de CD de audio) en Session 1 y una pista de datos en Session 2.
Mixed CD: Formato que incluye una pista de datos y pistas de audio (datos de CD de audio) en una sola sesión.

Notas

- *Si los archivos MP3 y los datos de audio se mezclan en un disco, se reproducirá el primer archivo o los primeros datos identificados.*
- *Es posible que un nombre de carpeta o de archivo con un formato que no sea ISO 9660 nivel 1 no se muestre correctamente.*
- *Cuando dé un nombre a un archivo o carpeta, asegúrese de añadirle la extensión de archivo ". MP3".*
- *Si añade la extensión ".MP3" a un archivo que no sea MP3, la unidad no reconocerá correctamente el archivo y generará ruido aleatorio que puede dañar los altavoces.*

Orden de reproducción de los archivos MP3

El orden de reproducción de las carpetas y los archivos se muestra en la ilustración anterior. (fig. A)

Notas

- *Se omitirán las carpetas que no contengan archivos MP3.*
- *Si reproduce un archivo MP3 antes de leer la información de todos los CD del cargador de discos y, a continuación, ajusta el contacto a OFF o selecciona otra fuente, es posible que se reproduzca el principio de la pista actual cuando reanude la reproducción.*
- *La unidad lee la información del disco (el número de carpetas y archivos o la ubicación de los datos) antes de reproducir un archivo MP3. Es posible que el inicio de la reproducción de un disco con una estructura de archivos compleja sea más lento.*
- *Cuando se introduce un cargador de discos en el cambiador de CD, la unidad se activará automáticamente y leerá la información de los CD. Una vez leída la información de todos los CD del cargador de discos, la unidad detendrá automáticamente la operación. Primero, la unidad lee la información del disco en el cargador de discos. Según el método de grabación, la detención de la operación puede tardar un momento incluso si cambia la posición de la llave de contacto a OFF durante la lectura del disco. No se trata de un mal funcionamiento.*
- *Los siguientes discos tardan más en iniciar la reproducción.*
  - *un disco grabado con una estructura de árbol compleja.*
  - *un disco grabado en Multi Session.*
  - *un disco al que se pueden añadir datos.*

  Se recomienda la creación de sólo uno o dos árboles para cada disco.
- *Según el estado del disco, es posible que no se reproduzca. Para obtener información detallada, consulte "Notas sobre los discos".*
- *Número máximo de carpetas en un disco: 255* (incluidas la carpeta raíz y las carpetas vacías)*
- *Número máximo de archivos en un disco: 511**

* Número máximo de archivos y carpetas: 512
Cuando el nombre de un archivo o una carpeta contiene muchos caracteres, este número podría ser inferior a 512.

Precauciones a la hora de reproducir un disco grabado en Multi Session

Es posible que algunos datos no se reproduzcan en discos grabados en Multi Session.
- Si la primera pista de la primera sesión está formada por datos de un CD de audio:
  Los datos de los CD de audio se reproducen de forma normal, y los otros datos se reproducen sin sonido. (No es posible reproducir los archivos MP3.)
- Si la primera pista de la primera sesión no está formada por datos de CD de audio:
  - Si hay un archivo MP3 en el disco, sólo se reproducirán los archivos MP3. El resto de datos, incluidos los de CD de audio, se omitirán.

Nota sobre los códigos de caracteres

Los códigos de caracteres varían en función de la unidad principal.
Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la unidad principal.

Nota sobre el tiempo de reproducción mostrado

En los siguientes casos, es posible que el tiempo de reproducción transcurrido no se muestre con exactitud.
– cuando se reproduce un archivo MP3 de VBR (velocidad de bits variable).
– durante el avance rápido/retroceso.

Sugerencias

- *Para especificar el orden de reproducción que desea, introduzca el orden por número antes del nombre de carpeta o de archivo, (p. ej. "01", "02") y, a continuación, grabe el contenido en un disco. (El orden varía en función del software de escritura.)*
- *Es posible que no se muestre con precisión el nombre de un disco/álbum/pista o un número de pista superior a 99 si la unidad se conecta a una unidad principal que no admite MP3. Se recomienda utilizar una unidad principal que admita MP3.*

Acerca de la etiqueta ID3 versión 2

Aunque no indica ningún mal funcionamiento, sucede lo siguiente al reproducir archivos MP3 que contienen la etiqueta ID3 ver.2:
– Al saltar una parte de la etiqueta ID3 ver.2 (al principio de la pista), no se emite ningún sonido. El tiempo de salto cambia según la capacidad de la etiqueta ID3 ver.2.
Ejemplo: A 64 kbytes, es de aproximadamente 2 segundos (con RealJukebox).
– El tiempo transcurrido de reproducción que se muestra al saltar una parte de la etiqueta ID3 ver.2 no es preciso.
Para los archivos MP3 con una velocidad de bits superior a 128 kbps, el tiempo no se muestra con precisión durante la reproducción.
– Al crear un archivo MP3 mediante software de conversión de MP3 (p.ej. RealJukebox*), la etiqueta ID3 ver.2 se escribirá automáticamente.
* "RealJukebox es una marca registrada de RealNetworks, Inc."
A partir de diciembre de 2001

Notas sobre el manejo de discos

Un disco sucio o defectuoso causará la pérdida de sonido durante la reproducción. Para obtener un óptimo nivel de sonido, manipule los discos como se indica a continuación.
- **Maneje el disco por los bordes. Para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta. (fig. B)**
- **No adhiera papeles ni cinta sobre el disco. (fig. C)**
- **Guarde los discos en sus cajas o en los cargadores de discos cuando no los utilice.**
  No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente. No deje los discos en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa donde pueda producirse un considerable aumento de temperatura en el interior de dicho automóvil. (fig. D)
- **Antes de reproducir, limpie los discos con un paño de limpieza adquirido en un establecimiento del ramo. Frote el disco desde el centro hacia fuera. (fig. E)**
  No utilice disolventes tales como bencina, disolvente, ni limpiadores ni pulverizadores antiestáticos destinados a discos analógicos adquiridos en establecimientos del ramo.
- **Los discos de forma no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no podrán reproducirse con esta unidad. Si intentase hacerlo, podría dañar la unidad. No utilice tales discos.**
- **No podrá reproducir discos compactos de 8 cm.**

Notas sobre los discos

Si emplea los discos descritos a continuación, el residuo adherente puede causar que el disco deje de girar y producir fallos de funcionamiento o dañar los discos.
No utilice discos compactos de segunda mano o de alquiler que tengan residuos adherentes en la superficie (por ejemplo, de adhesivos despegados o tinta, o de restos de pegamento de los adhesivos).
- **Residuos adherentes. Tinta adherente. (fig. F)**
  No utilice discos compactos de alquiler con etiquetas viejas que estén comenzando a despegarse.
- **Adhesivos que empiezan a despegarse, dejando un residuo adherente. (fig. G)**
  No emplee discos con etiquetas o adhesivos fijados.
- **Etiquetas adheridas. (fig. H)**

No utilice discos que tengan etiquetas o pegatinas adheridas.

Si los utiliza, se pueden provocar los fallos de funcionamiento siguientes:
- No es posible expulsar un disco (provocado por una etiqueta o pegatina que se desengancha y atasca el mecanismo de expulsión).
- No es posible leer datos de audio correctamente (por ejemplo, saltos en la reproducción o imposibilidad de reproducir) debido a que la etiqueta o la pegatina se encogen por la acción del calor y hacen que el disco se deforme.
- Daños a otros discos de un cargador de discos.

Notas sobre discos CD-R/CD-RW

- **Puede reproducir CD-R/CD-RW (CD grabables/CD regrabables) en esta unidad. (fig. I)**
- **Determinados discos CD-R/CD-RW (dependiendo del equipo utilizado para su grabación o el estado del disco) pueden no reproducirse en esta unidad.**
- **No es posible reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados*.**
- **Se puede reproducir un CD-R o CD-RW al cual se le pueda añadir una sesión.**

* *Proceso necesario para reproducir en el reproductor de CD de audio los discos CD-R/CD-RW grabados.*

Nota sobre discos DualDisc

Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara.
Sin embargo, como el lado del material de audio no cumple con la norma Compact Disc (CD), no es seguro que pueda reproducirse en este producto.

CLASS 1
LASER PRODUCT

L'etichetta CLASS 1 LASER PRODUCT è posta nella parte posteriore esterna.

CAUTION—INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
DO NOT STARE INTO BEAM OR
VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

Questa etichetta si trova nel rivestimento interno dell'unità.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Precauzioni

Formazione di condensa

In giorni piovosi o in zone molto umide, potrebbe formarsi della condensa sulle lenti all'interno dell'apparecchio. Se ciò si verifica, l'apparecchio non funziona. **Rimuovere il contenitore dischi e aspettare circa un'ora, fino a che l'umidità non è evaporata.**

Caratteristiche

- Riproduzione di file MP3 (registrati nel formato ISO 9660 level 1 o level 2 o nelle espansioni di formato Joliet o Romeo oppure in Multi Session (multisessione)).
- È possibile riprodurre CD-R/CD-RW ai quali può venire aggiunta una sessione.
- È possibile riprodurre dischi registrati in Multi Session (multisessione) (CD-Extra, CD missati e così via), a seconda del metodo di registrazione.
- Informazioni tag ID3* versione 1 (visualizzate se viene riprodotto un file MP3).
- **Sistema ESP (Electronic Shock Protection)** per evitare salti di suono.
- **Formato compatto per risparmiare spazio** che consente un'installazione in verticale, in orizzontale, in sospensione o inclinata.
- Suono di alta qualità ottenuto con il filtro digitale 8 fs.
- Convertitore D/A a 1 bit.

* *La tag ID3 è un componente di un file MP3 e contiene informazioni quali il titolo dell'album, il nome dell'artista, il titolo del brano e così via.*

Informazioni sul cambia CD MP3 CDC 6

Compatibilità

Il cambia CD è supportato dai seguenti tipi di autoradio:
Autoradio Sound 5, tipo 7076, 7077 o 7078 (disponibile dal 2006)
Autoradio Sound 10, tipo 6044, 6045 o 6055
Autoradio Sound 30, tipo 6051, 6052 o 6056
Autoradio Audio 5, tipo 6086
Autoradio Truckline CC 65/70, tipo 6049, 6050, 7043 o 7044
Autoradio Truckline CD 65/70, tipo 6053 o 6054
Il codice del modello si trova sull'etichetta del dispositivo, nella parte laterale dell'autoradio.

MP3 CD

Le tag ID3 contenenti le informazioni relative al nome di file o album possono essere visualizzate solo con autoradio Sound 5.
Gli altri dispositivi, essendo dotati di display a segmenti, visualizzano solo il numero di brano, anche con i MP3 CD.
Con tali dispositivi, sul display continuano ad essere visualizzate 2 cifre anche nel caso in cui il numero di brani sia superiore a 99, ossia, il conteggio viene avviato di nuovo da 00.

Per attivare

Affinché il cambia CD venga rilevato dai tipi di autoradio di cui sopra, è necessario attivare l'ingresso del cambia CD presente sull'autoradio. La procedura varia in base al tipo di autoradio.

Attivare l'ingresso del cambia CD sui tipi di autoradio Sound 5, 10, 30 e Truckline CC 65/70 e CD 65/70

Premere il tasto [tasto] fino a quando l'impostazione "EXT" non viene visualizzata sul display.
Se il cambia CD è collegato correttamente all'autoradio, ruotare la manopola per selezionare "EXT CDC".
Attendere 4 secondi finché il display non torna al modo radio.
L'impostazione viene memorizzata e l'ingresso audio dell'autoradio impostato sul modo cambia CD.

Attenzione

Se non è possibile selezionare "EXT CDC", significa che il cambia CD non è collegato correttamente all'autoradio.
Ulteriori note sull'uso del cambia CD sono disponibili nelle istruzioni per l'uso dell'autoradio.

Attivare l'ingresso del cambia CD sull'autoradio Audio 5

In questo tipo di autoradio, l'ingresso del cambia CD può essere attivato solo presso un'officina Mercedes-Benz autorizzata.
Le note sull'uso del cambia CD sono disponibili nelle istruzioni per l'uso dell'autoradio.

Informazioni sui file MP3

Per MP3 (MPEG 1 Audio a 3 strati) si intende una tecnologia standard e un formato per la compressione di una sequenza sonora. I file vengono compressi fino a circa 1/10 delle dimensioni originali. I suoni al di fuori della gamma udibile dall'uomo vengono compressi, mentre i suoni che rientrano in tale gamma non vengono compressi.

Note sui dischi

È possibile riprodurre file MP3 registrati su CD-ROM, CD-R (CD registrabili) e CD-RW (CD riscrivibili). I dischi devono essere nel formato ISO 9660*[1] level 1 o level 2 oppure nelle espansioni di formato Joliet o Romeo. È possibile utilizzare dischi registrati in Multi Session (multisessione)*[2].

*[1] **Formato ISO 9660**
Si tratta dello standard internazionale più utilizzato per il formato logico di file e cartelle contenuti nei CD-ROM.
Tale standard include vari livelli di specificazione. Nel livello 1, i nomi dei file devono essere nel formato 8.3 (non oltre otto caratteri per il nome e non oltre tre caratteri per l'estensione ".MP3") e in lettere maiuscole. I nomi delle cartelle devono essere composti da un massimo di otto caratteri. Non è possibile impiegare più di otto livelli di cartelle annidate.
Nel livello 2, i nomi dei file possono avere un massimo di 31 caratteri (inclusi il delimitatore, il punto "." e l'estensione ". MP3"). Ogni cartella può disporre di un massimo di 8 strutture.
Per le espansioni di formato Joliet o Romeo, accertarsi del contenuto del software di scrittura e così via.

*[2] **Multi Session (multisessione)**
Questo tipo di registrazione consente di aggiungere dati mediante il metodo Track-At-Once. I CD convenzionali iniziano con un'area di controllo CD denominata Lead-in (inizio) e terminano con un'area denominata Lead-out (fine). Un CD multisessione è dotato di più sessioni ed ogni segmento compreso fra l'area Lead-in e l'area Lead-out viene considerato come una singola sessione.
CD-Extra: Questo formato contiene tracce audio (dati CD audio) nella sessione 1 e una traccia di dati nella sessione 2.
CD missato: Questo formato contiene una traccia di dati e tracce audio (dati CD audio) in una singola sessione.

Note

- *Se un disco contiene sia file MP3 che dati audio, verranno riprodotti il primo file o i primi dati identificati.*
- *Con formati diversi da ISO 9660 level 1, i nomi delle cartelle o dei file potrebbero non venire visualizzati correttamente.*
- *Quando viene assegnato un nome ad un file, accertarsi di aggiungere l'estensione di file ".MP3" al nome del file.*
- *Se l'estensione ".MP3" viene aggiunta ad un file non di tipo MP3, è possibile che l'apparecchio non riconosca correttamente tale file ed emetta disturbi dannosi per i diffusori.*

Ordine di riproduzione dei file MP3

L'ordine di riproduzione delle cartelle e dei file è mostrata nella relativa illustrazione. (fig. A)

Note

- *Le cartelle che non contengono file MP3 vengono ignorate.*
- *Se un file MP3 viene riprodotto prima che le informazioni su tutti i CD presenti nel contenitore dischi siano state lette e quindi la chiavetta dell'accensione viene impostata su OFF o viene selezionata un'altra fonte, è possibile che al momento del ripristino della riproduzione venga riprodotto l'inizio del brano corrente.*
- *Prima di riprodurre i file MP3, l'apparecchio legge le informazioni contenute nel disco (il numero di cartelle e file oppure la collocazione dei dati). Nel caso di dischi contenenti strutture di file complesse, è possibile che sia necessario un tempo maggiore affinché la riproduzione venga avviata.*
- *Se nel cambia CD viene inserito un contenitore di dischi oppure viene premuto il tasto di ripristino dell'autoradio collegata, l'apparecchio viene attivato automaticamente e legge le informazioni contenute nei CD. Quando le informazioni contenute in tutti i CD del contenitore di dischi sono state lette, l'apparecchio si arresta automaticamente. Per prima cosa, l'apparecchio legge tutte le informazioni contenute nei dischi del contenitore. A seconda del metodo di registrazione, è possibile che sia necessaria una quantità maggiore di tempo per arrestare il funzionamento anche se la chiavetta di accensione viene posizionata su OFF durante la lettura dei dischi. Non si tratta di un problema di funzionamento.*
- *Per i seguenti dischi è necessaria una quantità maggiore di tempo affinché la riproduzione venga avviata:*
  - *dischi registrati con una complessa struttura,*
  - *dischi registrati in Multi Session (multisessione),*
  - *dischi ai quali è possibile aggiungere dati.*

  Si consiglia di creare un massimo di due strutture per ciascun disco.
- *A seconda delle condizioni del disco, potrebbe non essere possibile eseguire la riproduzione. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione "Note sui dischi".*
- *Numero massimo di cartelle in un disco: 255* (incluse la cartella radice e le cartelle vuote)*
- *Numero massimo di file in un disco: 511**

* Numero massimo di file e cartelle: 512
Se un nome di file o cartella è composto da molti caratteri, è possibile che questo numero diventi inferiore a 512.

Precauzioni da osservare durante la riproduzione di dischi registrati in Multi Session (multisessione)

È possibile che alcuni dati contenuti in un disco registrato in multisessione non vengano riprodotti.
- Se il primo brano della prima sessione contiene dati CD audio:
  I dati CD audio vengono riprodotti normalmente; gli altri dati vengono riprodotti senza emissione di suoni (non è possibile riprodurre file MP3).
- Se il primo brano della prima sessione non contiene dati CD audio:
  - Se il disco contiene file MP3, vengono riprodotti solo i suddetti file; gli altri dati, inclusi i dati CD, vengono ignorati.

Nota sui codici di carattere

I codici di carattere variano in base all'unità principale.
Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'unità principale.

Nota sulla visualizzazione del tempo di riproduzione

Nei seguenti casi, è possibile che il tempo di riproduzione trascorso non venga visualizzato correttamente:
– se viene riprodotto un file MP3 con velocità VBR (velocità di trasmissione variabile).
– durante l'avanzamento/il riavvolgimento rapido.

Suggerimenti

- *Per specificare l'ordine di riproduzione desiderato, prima del nome della cartella o del file, immettere l'ordine in base al numero (ad esempio "01", "02"), quindi registrare il contenuto su un disco (l'ordine varia in base al software di scrittura).*
- *È possibile che il nome di un disco/album/brano o il numero di un brano superiore a 99 non vengano visualizzati correttamente se l'apparecchio è collegato ad un'unità principale che non supporta i file MP3. Si consiglia l'uso di un'unità principale che supporti i file MP3.*

Informazioni sulle tag ID3 versione 2

Sebbene non si tratti di un problema di funzionamento, durante la riproduzione di file MP3 contenenti tag ID3 ver.2 si verifica quanto segue:
– Nessun suono viene emesso se viene ignorata una parte di file contenente tag ID3 ver.2 (all'inizio di un brano). Il tempo necessario alla funzione di salto varia in base alla capacità delle tag ID3 ver.2.
Esempio: a 64 kbyte, il tempo è di circa 2 secondi (con RealJukebox).
– Il tempo di riproduzione trascorso visualizzato quando viene ignorata una parte di file contenente delle tag ID3 ver.2 viene visualizzato in modo errato. La durata dei file MP3 con una velocità di trasmissione diversa da 128 kbps non viene visualizzata correttamente durante la riproduzione.
– Quando viene creato un file MP3 con un software di conversione in MP3 (ad esempio RealJukebox*), le tag ID3 ver.2 vengono scritte automaticamente.
* "RealJukebox è un marchio di fabbrica registrato di RealNetworks, Inc."
Dicembre, 2001

Note sulla manipolazione dei dischi

Un disco sporco o difettoso può causare cadute di suono durante la riproduzione. Per poter ascoltare un suono ottimale, trattare i dischi come indicato.
- **Prendere i dischi per il bordo e, per tenerli puliti, non toccare la superficie senza etichetta. (fig. B)**
- **Non attaccare carta o nastro adesivo sul disco. (fig. C)**
- **Quando non vengono utilizzati, conservare i dischi nelle apposite custodie. Non esporre i dischi alla luce solare diretta o a fonti di calore come condotti di aria calda. Non lasciarli in veicoli parcheggiati al sole dove può verificarsi un considerevole aumento della temperatura. (fig. D)**
- **Prima della riproduzione, pulire i CD con un panno di pulizia disponibile in commercio. Pulire ogni CD dal centro verso l'esterno. (fig. E)**
  Non utilizzare solventi quali benzene, acquaragia o detersivi reperibili in commercio, né spray antistatici per dischi analogici.
- **Non è possibile riprodurre CD con forme irregolari (ad esempio a forma di cuore, di quadrato, di stella) su questo lettore. Non utilizzare tali dischi onde evitare di danneggiare il lettore.**
- **Non è possibile riprodurre CD da 8 cm.**

Note sui dischi

I residui di colla presenti sui dischi indicati di seguito potrebbero causare l'arresto del disco stesso e problemi di funzionamento dell'apparecchio o danneggiare i dischi stessi.
Non utilizzare dischi di seconda mano o presi a noleggio che presentano residui di colla sulla superficie, ad esempio residui di etichette o inchiostro rimossi oppure residui di colla che fuoriescono dalle etichette.
- **Residui di colla. Residui di inchiostro. (fig. F)**
  Non utilizzare dischi presi a noleggio con etichette vecchie che cominciano a staccarsi.
- **Etichette che cominciano a staccarsi, lasciando residui di colla. (fig. G)**
  Non utilizzare dischi su cui siano applicati etichette o adesivi.
- **Etichette applicate. (fig. H)**

Non utilizzare dischi su cui sono applicate etichette o adesivi.

Se vengono utilizzati tali tipi di disco, potrebbero verificarsi i seguenti problemi di funzionamento:
- Non è possibile espellere il disco (a causa di un'etichetta o di un adesivo sporgente che inceppa il meccanismo di espulsione).
- Non è possibile leggere i dati audio in modo corretto (ad esempio, la riproduzione salta o non funziona) a causa del restringimento per surriscaldamento di un adesivo o di un'etichetta che può deformare il disco.
- È possibile che all'interno di un contenitore di dischi vengano danneggiati altri dischi.

Note sui CD-R/CD-RW

- **Con il presente apparecchio (fig. I), è possibile riprodurre dischi CD-R/CD-RW (CD registrabili/ CD riscrivibili).**
- **In base alle condizioni dell'apparecchio di registrazione o del CD-R/CD-RW stesso, alcuni CD-R/CD-RW potrebbero non essere riprodotti su questo apparecchio.**
- **Non è possibile riprodurre CD-R/CD-RW non finalizzati*.**
- **È possibile riprodurre CD-R/CD-RW ai quali può venire aggiunta una sessione.**

* *Operazione necessaria per la riproduzione su lettore CD audio di un CD-R/CD-RW registrato.*

Nota sui DualDisc

Un DualDisc è un disco a due lati che abbina materiale registrato su DVD su un lato e materiale audio digitale sull'altro.
Tuttavia, poiché il lato del materiale audio non è conforme allo standard del Compact Disc (CD), la riproduzione su questo prodotto non è garantita.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Het etiket met de vermelding CLASS 1 LASER PRODUCT bevindt zich achteraan op het toestel.

CAUTION—INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
DO NOT STARE INTO BEAM OR
VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

Dit etiket bevindt zich op het chassis van de aandrijfeenheid.

Verwijdering van Oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende condensvocht

Op een regenachtige dag of bij gebruik in een vochtige omgeving kan op de lenzen in het apparaat vocht uit de lucht condenseren. Condensvocht op de lenzen kan de werking van het apparaat belemmeren. Als dit zich voordoet, **verwijder dan het disc-magazijn en laat het apparaat ongeveer een uur lang in een warme omgeving ongebruikt staan, tot al het condensvocht verdampt is.**

Kenmerken

- MP3-bestanden afspelen (opgenomen in ISO 9660 level 1 of 2 formaat, of Joliet of Romeo in het expansieformaat of in Multi Session).
- Een CD-R/CD-RW waaraan een sessie is toegevoegd, kan worden afgespeeld.
- Multi Session-discs (CD-Extra, Mixed CD, enz.) kunnen worden afgespeeld, afhankelijk van de opnamemethode.
- ID3 tag* versie 1 informatie (verschijnt bij het afspelen van een MP3-bestand).
- **ESP (Elektronisch Schok-Protectie) systeem** voorkomt haperen of overspringen van het geluid.
- **Compact en ruimtebesparend ontwerp**, geschikt om horizontaal, verticaal, hangend of schuin te installeren.
- Digitaal filter met achtvoudige overbemonstering garandeert een geluid van hoge kwaliteit.
- 1-bits digitaal/analoog-omzetter.

* *ID3 tag maakt deel uit van een MP3-bestand en bevat informatie, zoals albumnaam, artiestennaam, tracknaam, enzovoort.*

Betreffende de CD-wisselaar MP3 CDC 6

Compatibiliteit

De CD-wisselaar wordt ondersteund door de volgende typen radio:
Sound 5 radio, type 7076, 7077 of 7078 (beschikbaar vanaf 2006)
Sound 10 radio, type 6044, 6045 of 6055
Sound 30 radio, type 6051, 6052 of 6056
Audio 5 radio, type 6086
Truckline CC 65/70 radio, type 6049, 6050, 7043 of 7044
Truckline CD 65/70 radio, type 6053 of 6054
U kunt de modelcode vinden op het label aan de zijkant van de radio.

MP3 CD's

ID3 tags met de bestands- of albumnaam kunnen alleen worden weergegeven met Sound 5 radio.
Op andere toestellen wordt alleen het tracknummer weergegeven (zelfs bij MP3 CD's) wegens de gesegmenteerde displays van deze toestellen.
Bij deze toestellen worden in het display 2 cijfers weergegeven, zelfs als het aantal tracks hoger is dan 99. Dat wil zeggen dat de telling opnieuw begint bij 00.

Activeren

Bij de bovenstaande typen radio moet de ingang voor de CD-wisselaar worden geactiveerd voordat de CD-wisselaar kan worden gedetecteerd door de radio. De procedure verschilt afhankelijk van het type radio:

De ingang voor de CD-wisselaar activeren op de typen Sound 5, 10, 30 en Truckline CC 65/70 en CD 65/70 radio

Druk op [toets] tot de instelling "EXT" wordt weergegeven in het display.
Als de CD-wisselaar correct is aangesloten op de radio, draait u de knop om "EXT CDC" te selecteren.
Wacht 4 seconden tot het display terugkeert naar de radiomodus.
De instelling is nu opgeslagen en de audio-ingang van de radio is ingesteld op de modus voor de CD-wisselaar.

Waarschuwing

Als u "EXT CDC" niet kunt selecteren, is de CD-wisselaar niet correct aangesloten op de radio.
Meer opmerkingen over het gebruik van de CD-wisselaar kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing bij de radio.

De ingang voor de CD-wisselaar activeren op de Audio 5 radio

Op dit type radio kan de ingang voor de CD-wisselaar alleen worden geactiveerd door personeel van een geautoriseerde Mercedes-Benz werkplaats.
Opmerkingen over het gebruik van de CD-wisselaar kunt u vinden in de gebruiksaanwijzing bij de radio.

Betreffende MP3-bestanden

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) is een standaard technologie en formaat voor het comprimeren van geluid. Het bestand wordt gecomprimeerd tot ongeveer 1/10e van de oorspronkelijke grootte. Geluiden buiten het hoorbare bereik worden gecomprimeerd terwijl geluiden die de mens wel kan horen, niet worden gecomprimeerd.

Opmerkingen bij discs

U kunt MP3-bestanden afspelen op CD-ROM's, CD-R's (opneembare CD's) en CD-RW's (herschrijfbare CD's). De disc moet van ISO 9660*[1] level 1 of level 2 formaat, of Joliet of Romeo in het expansieformaat zijn. U kunt een disc opgenomen in Multi Session*[2] gebruiken.

*[1] **ISO 9660 Formaat**
De meest gebruikelijke internationale norm voor het logische formaat van bestanden en mappen op een CD-ROM.
Er zijn verschillende specificatieniveaus. In level 1 moeten bestandsnamen het formaat 8.3 hebben (maximaal acht tekens voor de naam, maximaal drie tekens voor de extensie ".MP3") en uit hoofdletters bestaan. Mapnamen kunnen niet meer dan acht tekens bevatten. Er kunnen maximaal acht geneste mapniveaus zijn.
In level 2 kunnen bestandsnamen maximaal 31 tekens bevatten (met inbegrip van scheidingsteken, punt "." en extensie ". MP3"). Elke map kan maximaal 8 bomen bevatten.
Voor Joliet of Romeo in expansieformaat moet u de inhoud van de schrijfsoftware enz. controleren.

*[2] **Multi Session**
Dit is een opnamemethode waarmee gegevens "track per track" kunnen worden toegevoegd. Conventionele CD's zijn aan het begin en eind van de CD-sturing voorzien van een zgn. Lead-in resp. Lead-out zone. Een Multi Session CD is een CD met verschillende sessies, waarbij elk segment van Lead-in tot Lead-out als één enkele sessie wordt beschouwd.
CD-Extra: een formaat dat bestaat uit audio tracks (audio CD-gegevens) in Sessie 1 en een data track in Sessie 2.
Mixed CD: een formaat dat bestaat uit een data track en audio tracks (audio CD-gegevens) in een sessie.

Opmerkingen

- *Indien MP3-bestanden en audiogegevens op eenzelfde disc staan, worden het eerst gevonden bestand of de eerst gevonden gegevens afgespeeld.*
- *Met andere formaten dan ISO 9660 level 1 kunnen map- of bestandsnamen niet correct worden getoond.*
- *Voeg altijd de extensie ".MP3" toe aan de bestandsnaam.*
- *Indien u de extensie ".MP3" toevoegt aan een ander bestandstype dan MP3, kan het toestel mogelijk het bestand niet goed herkennen en ruis produceren die uw luidsprekers kan beschadigen.*

Weergavevolgorde van MP3-bestanden

De afspeelvolgorde van de mappen en bestanden is hierboven afgebeeld. (afb. A)

Opmerkingen

- *Een map die geen MP3-bestand bevat, wordt overgeslagen.*
- *Wanneer u een MP3-bestand afspeelt voor de informatie op alle CD's in het discmagazijn is uitgelezen en u vervolgens het contact op OFF zet of een andere bron kiest, kan het begin van de huidige track worden afgespeeld wanneer u de weergave hervat.*
- *Het toestel leest de disc-informatie (het aantal mappen en bestanden of de plaats van de gegevens) voor het MP3-bestand wordt afgespeeld. Het kan langer duren voordat het afspelen van een disc met een complexe boomstructuur wordt gestart.*
- *Wanneer een discmagazijn in de CD-wisselaar wordt geplaatst of de hersteltoets van de aangesloten autoradio wordt ingedrukt, wordt het toestel automatisch ingeschakeld en wordt de informatie van de CD's uitgelezen. Wanneer de informatie van de CD's in het discmagazijn is uitgelezen, wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Het toestel leest eerst alle disc-informatie in het disc-magazijn. Afhankelijk van de opnamemethode kan het enige tijd duren om de handeling te stoppen, ook al zet u het contact tijdens het uitlezen van de disc op OFF. Dat is normaal en duidt niet op storing.*
- *De volgende discs beginnen minder snel te spelen.*
  - *een disc opgenomen met ingewikkelde boomstructuur.*
  - *een disc opgenomen in meervoudige sessies.*
  - *een disc waaraan gegevens kunnen worden toegevoegd.*

  Wij raden u aan voor elke disc slechts één of twee bomen te maken.
- *Afhankelijk van de staat van de disc kan deze mogelijk niet worden afgespeeld. Voor details, zie "Opmerkingen bij discs."*
- *Maximum aantal mappen op een disc: 255* (inclusief hoofdmap en lege mappen)*
- *Maximum aantal bestanden op een disc: 511**

* Maximum aantal bestanden en mappen: 512
Wanneer een bestands-/mapnaam uit veel tekens bestaat, kan dit aantal minder zijn dan 512.

Let op bij het afspelen van een disc opgenomen in meervoudige sessies (Multi Session)

Op een disc die in meervoudige sessies (Multi Session) is opgenomen, worden bepaalde gegevens wellicht niet afgespeeld.
- Wanneer de eerste track van de eerste sessie uit audio CD-gegevens bestaat:
  Audio CD-gegevens worden normaal afgespeeld; andere gegevens worden zonder geluid afgespeeld. MP3-bestanden kunnen niet worden afgespeeld.
- Wanneer de eerste track van de eerste sessie niet uit audio CD-gegevens bestaat:
  - Als er een MP3-bestand op de disc staat, worden alleen MP3-bestanden afgespeeld; andere gegevens, waaronder audio CD-gegevens, worden overgeslagen.

Opmerking bij tekencodes

Tekencodes verschillen volgens het hoofdtoestel.
Meer details vindt u in de gebruiksaanwijzing van het hoofdtoestel.

Opmerking bij de weergave van de speelduur

In de volgende gevallen kan de verstreken speelduur niet nauwkeurig worden weergegeven.
– bij weergave van een MP3-bestand met VBR (variable bit rate).
– tijdens snel vooruit/achteruit gaan.

Tips

- *Als u een gewenste afspeelvolgorde wilt opgeven, kunt u de volgorde op nummer invoeren (bijvoorbeeld "01", "02") en vervolgens de inhoud op een disc opnemen. (De volgorde verschilt afhankelijk van de schrijfsoftware.)*
- *Een disc-/album-/tracknaam of tracknummer dat hoger is dan 99, wordt wellicht niet nauwkeurig weergegeven wanneer dit toestel is aangesloten op een hoofdtoestel dat geen ondersteuning voor MP3 biedt. U kunt het beste een hoofdtoestel gebruiken dat ondersteuning voor MP3 biedt.*

Betreffende ID3 tag versie 2

Hoewel dit niet op een defect wijst, doet zich het volgende voor wanneer een MP3-bestand met ID3 tag ver.2 wordt afgespeeld:
– Wanneer een deel van ID3 tag ver.2 (aan het begin van de track) wordt overgeslagen, is er geen geluid hoorbaar. De springtijd hangt af van de ID3 tag ver.2 capaciteit.
Voorbeeld: bij 64 kbyte is dit ongeveer 2 seconden (met RealJukebox).
– De getoonde verstreken speelduur wanneer een deel van ID3 tag ver.2 wordt overgeslagen, is onnauwkeurig.
Bij het afspelen van MP3-bestanden met een andere bit rate dan 128 kbps is de tijdweergave niet nauwkeurig.
– Wanneer een MP3-bestand wordt aangemaakt met een MP3-conversieprogramma (vb. RealJukebox*), wordt ID3 tag ver.2 automatisch geschreven.
* "RealJukebox is een geregistreerd handelsmerk van RealNetworks, Inc."
Vanaf december 2001

Opmerkingen bij het omgaan met discs

Bij het afspelen van een vuile of beschadigde disc kan het geluid regelmatig wegvallen. Voor het verzekeren van een goede geluidsweergave dient u als volgt met discs om te gaan.
- **Pak een compact disc altijd bij de rand vast, houd deze schoon en raak het oppervlak (behalve het label) niet aan. (afb. B)**
- **Plak geen papier of plakband op een compact disc. (afb. C)**
- **Bewaar uw discs in hun doosje of disc-magazijn wanneer u ze niet gebruikt.**
  Stel compact discs niet bloot aan direct zonlicht of warmeluchtkanalen. Laat ze niet liggen in een geparkeerde auto in de volle zon, aangezien de temperatuur hierin bijzonder hoog kan oplopen. (afb. D)
- **Maak een disc voor het afspelen altijd schoon met een in de handel verkrijgbare doek. Wrijf van binnen naar buiten toe. (afb. E)**
  Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, thinner en in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen of antistatische sprays voor grammofoonplaten.
- **Discs met afwijkende vormen (b.v. hart, vierkant, ster) kunnen niet met dit dit toestel worden afgespeeld. Indien u dat toch doet, kan het toestel worden beschadigd. Gebruik dergelijke discs niet.**
- **U kunt geen 8 cm CD's afspelen.**

Opmerkingen bij discs

Indien u de discs behandelt zoals hieronder beschreven, kunnen kleverige resten de disc doen stoppen waardoor het toestel defect of uw discs beschadigd kunnen raken.
Gebruik geen gebruikte of gehuurde CD's met kleverig oppervlak (bijvoorbeeld afkomstig van stickers of inkt of lijm die van onder de stickers komt).
- **Lijmresten. Kleverige inkt. (afb. F)**
  Gebruik geen gehuurde CD's met oude labels die loskomen.
- **Stickers die loskomen laten kleverige resten achter. (afb. G)**
  Gebruik geen discs waarop stickers zijn gekleefd.
- **Vastgekleefde labels. (afb. H)**

Gebruik geen discs waarop stickers zijn gekleefd.

Indien dergelijke discs toch worden gebruikt, kan dat leiden tot:
- het niet uitwerpen van een disc (doordat een sticker losraakt en het uitwerpmechanisme blokkeert);
- het niet correct uitlezen van audiogegevens (b.v. geluid verspringt of wordt niet weergegeven) doordat de sticker onder invloed van de warmte krimpt en de disc kromtrekt;
- beschadiging van andere discs in een discmagazijn.

Opmerkingen bij CD-R/CD-RW discs

- **Met dit toestel kunnen CD-R's/CD-RW's (opneembare CD's/herschrijfbare CD's) worden afgespeeld. (afb. I)**
- **Sommige CD-R's/CD-RW's (afhankelijk van de opname-apparatuur of de staat van de disc) kunnen niet met dit toestel worden afgespeeld.**
- **U kunt geen CD-R/CD-RW afspelen die niet is gefinaliseerd*.**
- **Een CD-R/CD-RW waaraan een sessie is toegevoegd, kan worden afgespeeld.**

* *Proces dat nodig is om een opgenomen CD-R/CD-RW disc af te spelen met een CD-speler.*

Opmerking over DualDiscs

Een DualDisc is een tweezijdige disc, waarop aan de ene kant DVD-materiaal is opgenomen en aan de andere kant digitaal audiomateriaal.
Echter, aangezien de kant met het audiomateriaal niet voldoet aan de Compact Disc (CD)-norm, wordt een juiste weergave op dit apparaat niet gegarandeerd.

Instalación

Precauciones

Advertencia
Si instala el cambiador de CD (12 V) en combinación con una radio TRUCKLINE (24 V), el vehículo necesitará un transformador de voltaje de 12 V con una reserva de corriente de aproximadamente 1,5 A.
En caso de que el vehículo no disponga de transformador de voltaje o reserva de corriente suficiente, será necesario instalar un nuevo transformador.
(Accesorio MB original: B6 682 85 64). Utilice el kit de instalación con el número de referencia B6 782 11 57 para conectar los componentes. Consulte las instrucciones suministradas con el cable.

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:
  - La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa).
  - La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
  - La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
  - La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
  - La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
  - La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
  - El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos de rosca.
  - No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
  - La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente los elementos de montaje suministrados.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.
- Antes de hacer los orificios de 3,5 mm de diámetro compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

Forma de instalar la unidad

Instalación horizontal

Installazione

Precauzioni

Attenzione
Se il cambia CD (12 V) viene installato in combinazione con un'autoradio TRUCKLINE (24 V), il veicolo necessita di un trasformatore di tensione da 12 V con una riserva di corrente di circa 1,5 A.
Se il veicolo non dispone di un trasformatore di tensione oppure se la riserva di corrente è insufficiente, dovrà essere utilizzato un nuovo trasformatore.
(Accessorio MB originale: B6 682 85 64). Utilizzare un kit di installazione con numero di parte B6 782 11 57 per collegare i componenti. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni fornite con il cavo.

- Scegliere con cura il luogo di installazione, seguendo le istruzioni riportate di seguito ed evitando di installare l'apparecchio in luoghi:
  - Soggetti a temperature oltre i 55°C (come in un'auto parcheggiata al sole).
  - Esposti alla luce solare diretta.
  - Vicini a fonti di calore (come impianti di riscaldamento).
  - Esposti alla pioggia o all'umidità.
  - Esposti a polvere o sporco eccessivi.
  - Soggetti a vibrazioni eccessive.
  - Il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti filettanti.
  - Non devono essere presenti né cavi né tubi sotto il luogo scelto per l'installazione dell'apparecchio.
  - Le viti e l'apparecchio stesso non devono interferire con, o danneggiare, la ruota di scorta, gli attrezzi o altri dispositivi presenti dentro o sotto il bagagliaio.
- Assicurarsi di usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.
- Utilizzare solo le viti in dotazione.
- Assicurarsi che non vi sia nulla sull'altro lato della superficie di montaggio, quindi effettuare fori di 3,5 mm di diametro.

Installazione dell'apparecchio

Installazione in orizzontale

Installeren

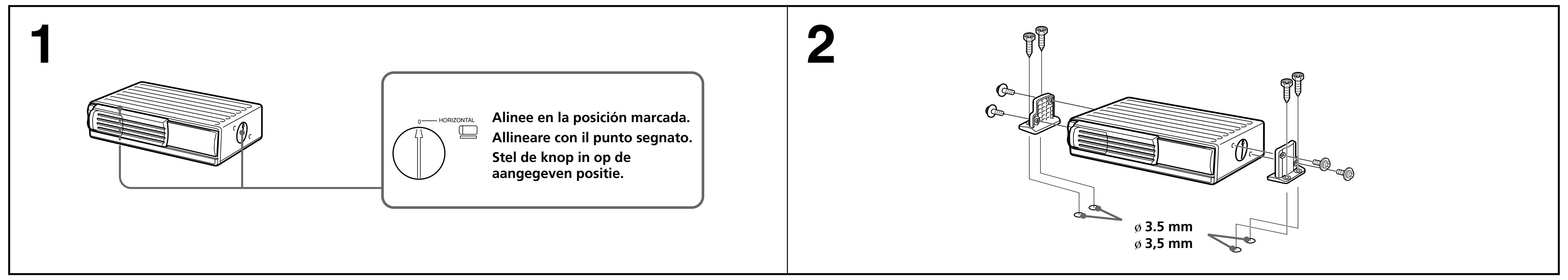
Voorzorgsmaatregelen

Waarschuwing
Als u de CD-wisselaar (12V) installeert in combinatie met een TRUCKLINE radio (24V), heeft het voertuig een 12V spanningstransformator nodig met een reservecapaciteit van ongeveer 1,5 A.
Als het voertuig niet over een spanningstransformator beschikt of als er niet voldoende reservecapaciteit beschikbaar is, moet er een nieuwe transformator worden geïnstalleerd.
(Origineel MB-accessoire: B6 682 85 64). Gebruik het installatiepakket met artikelnummer B6 782 11 57 om de componenten aan te sluiten. Raadpleeg de instructies bij de kabel voor meer informatie.

- Kies de plaats van opstelling met zorg, zodat het toestel niet:
  - Onderhevig is aan temperaturen boven de 55°C (zoals in een auto geparkeerd in de volle zon).
  - Steeds blootgesteld wordt aan direct zonlicht.
  - Te dicht bij een warmtebron komt (zoals een autoverwarming).
  - Nat kan worden, door regen, vocht of opspattend water.
  - In contact komt met veel stof of vuil.
  - Onderhevig is aan sterke trillingen of schokken.
  - Let op dat de plaatschroeven de benzinetank niet beschadigen.
  - Controleer of onder de plaats waar u het apparaat wilt monteren geen bedrading of leidingen lopen.
  - Houd bij het monteren rekening met het reservewiel, gereedschappen en andere apparaten in de kofferbak en zorg dat deze onderdelen niet beschadigd raken door de montageschroeven van de CD-wisselaar.
- In het belang van een veilige en stevige montage dient u uitsluitend het bijgeleverde montagemateriaal te gebruiken.
- Gebruik enkel de bijgeleverde schroeven.
- Controleer of er niets achter het bevestigingsvlak zit en maak pas dan gaten van 3,5 mm diameter.

Installatie van het apparaat

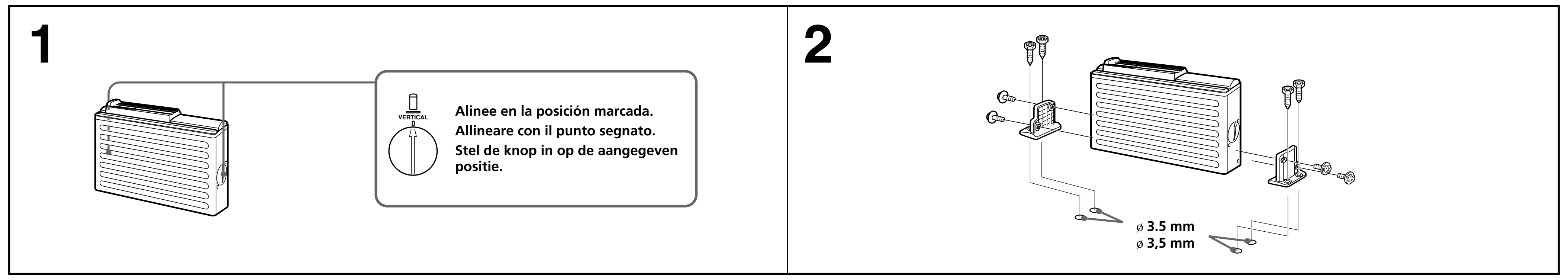
Horizontaal installeren



Instalación vertical

Installazione in verticale

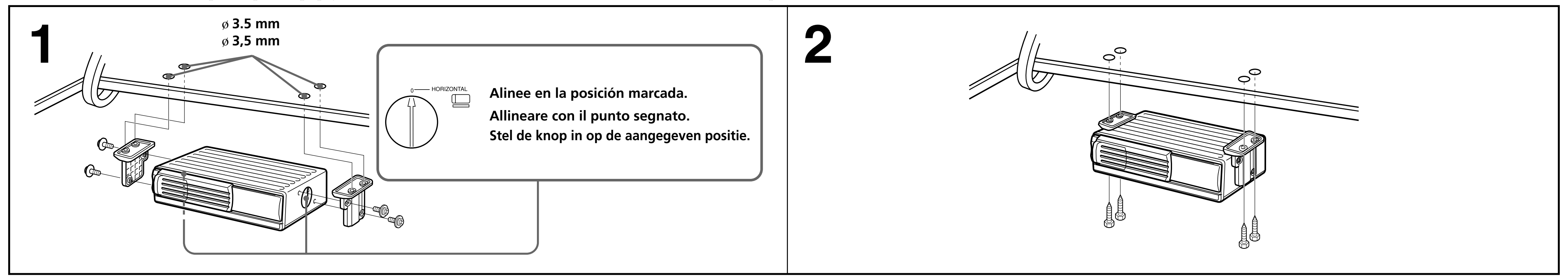
Vertikaal installeren



Instalación suspendida
Cuando desee instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc. en el interior del portaequipajes, tenga en cuenta lo siguiente:
- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad pueda instalarse horizontalmente.
- Cerciórese de que la unidad no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.

Installazione in sospensione
Se l'apparecchio deve essere installato sotto il ripiano posteriore, nel bagagliaio, ecc., assicurarsi di prendere le seguenti precauzioni:
- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio in modo che l'apparecchio possa essere installato orizzontalmente.
- Assicurarsi che l'apparecchio non ostacoli il movimento della molla della barra di torsione ecc. del coperchio del cofano.

Hangend installeren
Als u het apparaat onder de hoedenplank of iets dergelijks wilt installeren, let dan op de volgende punten:
- Kies een geschikte plek waar u het apparaat horizontaal kunt ophangen.
- Controleer of het apparaat niet beschadigd kan worden door bewegende onderdelen zoals een kofferdeksel, de veren van de vijfde deur, enz.



Instalación sobre una superficie inclinada
Después de instalar la unidad, alinee los diales con una de las marcas, de forma que las flechas queden orientadas en posición vertical tanto como sea posible.

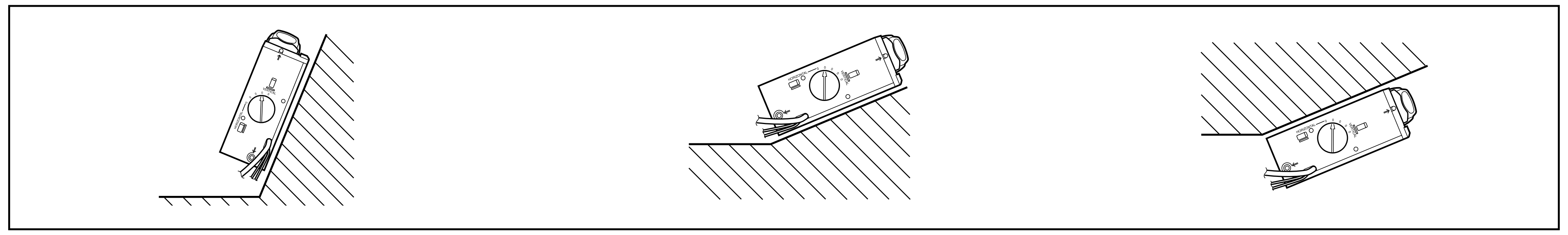
Nota
Asegúrese de alinear los diales derecho e izquierdo con la misma marca.

Installazione in posizione inclinata
Dopo aver installato l'apparecchio, allineare le manopole ad una delle tacche in modo che la freccia sia il più verticale possibile.

Nota
Accertarsi di allineare le manopole di sinistra e di destra alla stessa tacca.

Niet-horizontale plaatsing
Zodra de eenheid geplaatst is, draait u de ringen op een stand waarbij de pijl zoveel mogelijk in een verticale positie staat.

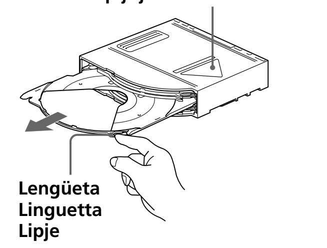
Opmerking
Zet de linker-en de rechterring op dezelfde stand.



Inserción de discos/Inserimento di un disco/Een disc plaatsen

1

Con el lado de la flecha hacia arriba
Con il lato della freccia rivolto verso l'alto
Met het pijltje naar boven



Lengüeta
Linguetta
Lipje

→

Con la superficie de la etiqueta hacia arriba
Con l'etichetta rivolta verso l'alto
Etiket naar boven



6 discos, uno en cada bandeja
6 dischi, uno in ciascun comparto
6 discs, één per houder

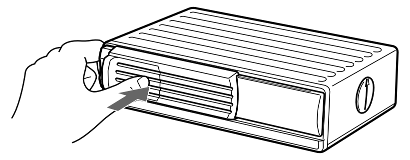
Nota
No es posible reproducir discos compactos de 8 cm en esta unidad.
Si utiliza el adaptador para discos "single", pueden producirse fallos de funcionamiento.

Nota
Con il presente apparecchio, non è possibile riprodurre CD da 8 cm.
Se viene utilizzato l'adattatore singolo, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento.

Opmerking
U kunt geen 8 cm CD afspelen met dit toestel.
Door gebruik te maken van een single adapter kan het toestel defect raken.

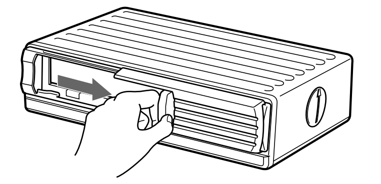
2

Pulse la etiqueta "PUSH" para desbloquear la puerta.
Per sbloccare il coperchio, premere in corrispondenza della dicitura "Push".
Druk op het label met de vermelding "PUSH" om de klep te ontgrendelen.



→

Deslice para abrir
Aprire facendo scorrere lo sportello
Openschuiven



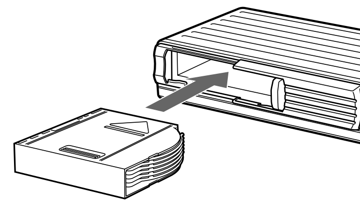
Nota
Para evitar lesiones, no inserte la mano en el cambiador de CD.

Nota
Per evitare danni alla persona, non inserire le mani nel cambia CD.

Opmerking
Steek uw hand niet in de CD-wisselaar om verwondingen te voorkomen.

3

Cargador de discos
Contenitore dischi
Disc-magazijn

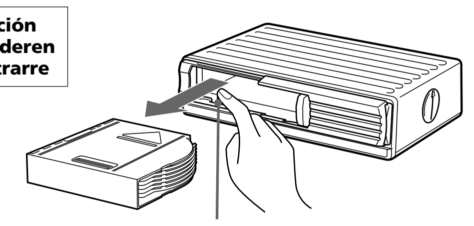


Si el cargador de discos no encaja adecuadamente
Extraiga el cargador y, después de pulsar el botón ⏏ (EJECT), vuelva a insertarlo.

Se il contenitore dischi non si blocca in posizione correttamente
Estrarlo e, dopo aver premuto il tasto ⏏ (EJECT), reinserirlo.

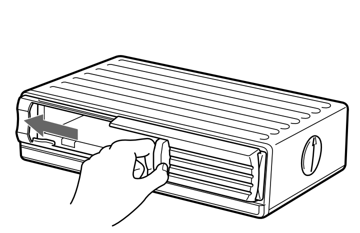
Als het disc-magazijn niet soepel vastklikt
Verwijder het disc-magazijn, druk op de ⏏ (EJECT) toets en plaats het discmagazijn terug.

Extracción
Verwijderen
Per estrarre



Pulse el botón ⏏ (EJECT)
Premere il tasto ⏏ (EJECT)
Druk de ⏏ (EJECT) toets in

4



Emplee la unidad con la puerta completamente cerrada
De lo contrario podrían entrar objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.

Nota
Cuando se introduce un cargador de discos en el cambiador de CD o se pulsa el botón de reinicio del sistema de audio del automóvil conectado, la unidad se activará automáticamente y leerá la información en los CD. Una vez leída la información de todos los CD del cargador de discos, la unidad detendrá automáticamente la operación. Primero, la unidad lee la información del disco en el cargador de discos. Según el método de grabación, la detención de la operación puede tardar un momento incluso si cambia la posición de la llave de contacto a OFF durante la lectura del disco. No se trata de un mal funcionamiento.

Utilizzare l'apparecchio con lo sportello chiuso
Diversamente oggetti estranei potrebbero penetrare nell'apparecchio e contaminare le lenti all'interno del cambia CD.

Nota
Se nel cambia CD viene inserito un contenitore di dischi oppure viene premuto il tasto di ripristino dell'autoradio collegata, l'apparecchio viene attivato automaticamente e legge le informazioni contenute nei CD. Quando le informazioni contenute in tutti i CD del contenitore di dischi sono state lette, l'apparecchio si arresta automaticamente. Per prima cosa, l'apparecchio legge tutte le informazioni contenute nei dischi del contenitore. A seconda del metodo di registrazione, è possibile che sia necessaria una quantità maggiore di tempo per arrestare il funzionamento anche se la chiavetta di accensione viene posizionata su OFF durante la lettura dei dischi. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Gebruik het toestel met volledig gesloten klep
Anders zou er stof of vuil in het apparaat terecht kunnen komen, met als gevolg vervuilde lenzen en storingen in de werking.

Opmerking
Wanneer een discmagazijn in de CD-wisselaar wordt geplaatst of de hersteltoets van de aangesloten autoradio wordt ingedrukt, wordt het toestel automatisch ingeschakeld en wordt de informatie van de CD's uitgelezen. Wanneer de informatie van de CD's in het discmagazijn is uitgelezen, wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Het toestel leest eerst alle disc-informatie in het disc-magazijn. Afhankelijk van de opnamemethode kan het enige tijd duren om de handeling te stoppen, ook al zet u het contact tijdens het uitlezen van de disc op OFF. Dat is normaal en duidt niet op storing.

Notas sobre el cargador de discos

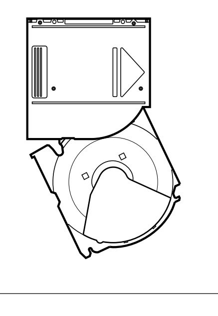
- No deje el cargador de discos en lugares con temperatura y humedad altas, como en el salpicadero o en la bandeja trasera del automóvil, donde podría quedar sometido a la luz solar directa.
- No inserte más de un disco en una bandeja de una vez, ya que en caso contrario el cambiador y los discos pueden dañarse.
- No deje caer el cargador de discos ni lo someta a golpes violentos.

Note sul contenitore dischi

- Non lasciare il contenitore dischi in luoghi con temperature elevate o molto umidi, come sul cruscotto o sul ripiano posteriore di un'auto dove il contenitore potrebbe essere esposto alla luce solare diretta.
- Non inserire più di un disco alla volta in ciascun comparto, diversamente il cambia CD e i dischi saranno danneggiati.
- Non lasciar cadere il contenitore dischi e non sottoporlo a urti violenti.

Opmerkingen betreffende het disc-magazijn

- Laat het magazijn niet achter op plaatsen waar dit blootgesteld wordt aan vocht of aan hoge temperaturen, zoals op het dashboard van een auto of op de hoedenplank, waar het magazijn in de volle zon staat.
- Steek niet meer dan één enkele disc in een houder, anders kunnen zowel de CD-wisselaar als de compact discs beschadigd worden.
- Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan hevige trillingen of schokken.



Si la bandeja se sale
Normalmente, las bandejas no se salen del cargador. No obstante, si esto ocurre, pueden volver a insertarse con facilidad.

Con la parte de corte de la bandeja hacia afuera, inserte la esquina derecha de dicha bandeja en la ranura y, a continuación, ejerza presión en la esquina izquierda hasta oír un chasquido.

Nota
No inserte la bandeja al revés o en la dirección incorrecta.

Quando il comparto fuoriesce
Di solito, i comparti non fuoriescono dal contenitore; se ciò dovesse avvenire, è facile reinserirli.

Con la parte del comparto tagliata rivolta in avanti, inserire l'angolo destro del comparto nell'alloggiamento, quindi inserire l'angolo sinistro fino a farlo scattare in posizione.

Nota
Non inserire il comparto capovolto o nella direzione errata.

Als de houder uitsteekt
Normaal gezien steken de houders niet uit het magazijn. Als de houders toch uit het magazijn zijn getrokken, kunt u ze gemakkelijk terugplaatsen.

Met de uitsparing in de houder naar u toe gericht, brengt u de rechterhoek van de houder in de gleuf en drukt u dan de linkerhoek erin tot u een klik hoort.

Opmerking
Plaats de houder niet omgekeerd of in de verkeerde richting in het magazijn.

Especificaciones

Sistema	Audio digital de discos compactos
Respuesta en frecuencia	5 – 20 000 Hz
Fluctuación y trémolo	Inferiores al límite medible
Relación señal-ruido	102 dB
Salidas	Salida de control BUS (8 terminales) Salida de audio analógica (toma RCA)
Consumo de corriente	800 mA (durante la reproducción de disco compacto) 800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)
Temperatura de funcionamiento	–10 °C a +55 °C
Dimensiones	Aprox. 234,4 × 60 × 159,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 1,5 kg
Alimentación	Batería de automóvil de cc de 12 V (masa negativa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1)
Accesorios opcionales	**B6 656 05 81** cargador de reserva **B6 656 05 67** kit de instalación para radios Sound y Audio (cableado preformado incluido) **B6 656 04 27** es necesario un adaptador adicional para radios Sound 5 y Audio 5 **B6 782 11 57** kit de instalación para radios Truckline (cableado preformado incluido) **B6 682 85 64** transformador de voltaje de 24 V a 12 V (sólo para camiones)

Tecnología de codificació de audio MPEG Layer-3 y pantentes bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Caratteristiche tecniche

Sistema	Sistema audio digitale per compact disc
Risposta in frequenza	5 – 20.000 Hz
Wow e flutter	Sotto il limite misurabile
Rapporto segnale/rumore	102 dB
Uscite	Uscita di controllo BUS (8 terminali) Uscita audio analogica (terminale RCA)
Consumo	800 mA (riproduzione di compact disc) 800 mA (durante l'inserimento e l'espulsione del disco)
Temperatura di impiego	Da –10°C a +55°C
Dimensioni	Circa 234,4 × 60 × 159,5 mm (l/a/p) esclusi comandi e parti sporgenti
Peso	Circa 1,5 kg
Alimentazione	Batteria d'auto da 12V CC (massa negativa)
Accessori in dotazione	Contenitore dischi (1)
Accessori opzionali	**B6 656 05 81** Contenitore di ricambio **B6 656 05 67** Kit di installazione per autoradio Sound/Audio (cablaggio preassemblato incluso) **B6 656 04 27** Adattatore aggiuntivo necessario per Sound 5/Audio 5 **B6 782 11 57** Kit di installazione per autoradio Truckline (cablaggio preassemblato incluso) **B6 682 85 64** Convertitore di tensione da 24 V a 12 V (solo per camion)

Tecnologia di codifica audio MPEG Layer-3 e brevetti su licenza del Fraunhofer IIS e della Thomson.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Technische gegevens

Systeem	Digitaal compact disc afspeelsysteem
Frequentiebereik	5 – 20.000 Hz
Snelheidsfluctuaties	Beneden meetbare limiet
Signaal/ruisverhouding	102 dB
Uitgangsaansluitingen	BUS afstandsbedieningsaansluiting (8-polig) Analoge audio-uitgangen (tulpstekkerbussen)
Stroomafname	800 mA (bij CD-weergave) 800 mA (bij laden/uitschuiven van een compact disc)
Bedrijfstemperatuur	–10°C tot +55°C
Afmetingen	Ca. 234,4 × 60 × 159,5 mm (b/h/d) zonder uitstekende onderdelen en knoppen
Gewicht	Ca. 1,5 kg
Stroomvoorziening	12 V gelijkstroom van een auto-accu (met negatieve aarding)
Bijgeleverd toebehoren	Disc-magazijn (1)
Los verkrijgbaar toebehoren	**B6 656 05 81** reservemagazijn **B6 656 05 67** installatiepakket voor Sound/Audio radio's (inclusief kabelset) **B6 656 04 27** extra adapter vereist voor Sound 5/Audio 5 **B6 782 11 57** installatiepakket voor Truckline radio's (inclusief kabelset) **B6 682 85 64** voltage-omzetter 24 V naar 12 V (alleen voor trucks)

MPEG Layer-3 audio-codeertechnologie en-patenten gebruikt onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Conexiones/Collegamenti/Aansluitingen

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones de cada producto.
Per i dettagli, fare riferimento al manuale di installazione/collegamenti dell'autoradio.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing voor installatie en aansluitingen van de aan te sluiten apparatuur.

Diagrama de conexión/Schema di collegamento/Aansluitingsschema

